



AL-NAZHARIYYAH AL-TAFÂ'ULIYYAH FÎ TA'ALLUM AL-LUGHAH AL-TSÂNIYAH WA AL-ISTIFÂDAH MINHÂ FÎ TA'LÎM AL-LUGHAH AL-'ARABIYYAH LI AL-NÂTHIQÎNA BIGHAIRIHÂ

النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

Saufa Mujadilah

Teacher of Al Wafi Boarding School, Bogor

saumuj02@gmail.com

ABSTRACT

This research uses descriptive analytical approach based on the analysis of reality, relying on documents and scientific method to get information in the analytical view of interactive theory in the second language learning using the tool research and analysis of the content. The results of this research showed that the interactive theory of learning a second language had the relationship between behaviorism approach and the approach of nativism in the sense of interaction between mental ability learners and the surrounding environment. In another sense, although students have the ability to think to learn a second language, but she needs a surrounding environment, due to the interaction of these two elements that will support the learning of a second language. As for the application of this theory in teaching Arabic to non Arabic speakers depending on the following principles: the interaction between teachers and students, the interaction between the student and the student, the interaction between the learner and the environment, interaction between students and the community, interaction between the learner and culture, then lean on collaborative learning, and depending on the cause, application and reinforcement.

Keywords: *Interactive Theory, Second Language Learning, Teaching Arabic.*

المقدمة

اللغة في معناها العام هي ل الوسائل الممكنة إما اللفظية وغير اللفظية للتفاهم بين الكائنات الحية. اللغة هي الألفاظ الدالة على المعاني وقد ذكر ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم أن أغرضهم. فاللغة بالنسبة إلى الفرد هي وسيلة التعبير عن مشاعره وعواطفه وينشأ في ذهنه من أفكار. واللغة بالنسبة إلى المجتمع هي الأداة التي تربط أفراد بعضهم ببعض ومن وظائفها هي وسيلة التفكير والاتصال.(عبد القادر:1987م).

بناء على ما قد سبق من مفهوم اللغة، فتعلم اللغة مهم من حيث إنه يتيح للفرد التعرف إلى ثقافات جديدة ويمكنه من تبادل الخبرات والمعرفة بينه وبين الآخرين. ومن أهمية أخرى تحسين وظائف الدماغ ومن ثم تعزيز الذكاء، وذلك نتيجة قيام الشخص بالحرص على التعرف إلى معاني المصطلحات المختلفة واستخدام عدة أنظمة لغوية للتواصل.(الخولي: 2013م) ومن مميزات الشخص الذي يستطيع اللغات يشعر بالقدرة على التبدل بين أنظمة الكلام والكتابة والبنية اللغوية سهلاً.

انطلاقاً من أهمية تعلم اللغة، فهناك نظريات التعلم هي مجموعة من القواعد التي تفسر حدوث التعلم وتتنبأ بإمكانية حدوثه من خلال تحديد الشروط التي يقع تحتها التعلم عادة أو الظروف التي يحدث فيها. وهي محاولات يقوم بها العلماء المختصون لدراسة ظاهرة العلم التي تعتبر من أهم ظواهر حياة الإنسان، إذ يقوم هؤلاء العلماء بتنظيم ما يتوصلون إليه من آراء حول حقائق التعلم وتبسيط هذه الحقائق وشرحها والتنبؤ بها. ونظراً لاتساع موضوع التعلم، وللعدد من الحقائق التي ينبغي من التعامل معها، فقد ظهرت منذ بداية القرن الحالي نظريات عديدة في هذا المجال يبحث كل منها في جانب أو أكثر من جوانب التعلم، وأجريت له تطبيقات عملية على تعلم الحيوان والإنسان.(الشرقاوي: 2014م).

كما أن التعلم فيه النظريات، فتعلم اللغة الثانية شكل من أشكال التعلم ينطبق عليه ما قيل عن النظريات السلوكية والنظريات المعرفية والنظرية البنائية بحيث تشمل الجوانب الإنسانية في التعلم. فتعلم اللغة الثانية عملية تتسم بالتعقيد البالغ، نظراً للدور الذي تقوم به عوامل حركية ونفسية ومعرفية متعددة. ذكر لارسن أن هنا ما يزيد على أربعين منحنى لدراسة اكتساب اللغة وتعليمها تتراوح ما بين النظرية والنموذج أي ليست كلها نظريات يمكن الاعتماد

عليها لفسير ظاهرة الاكتساب والتعلم تفسيراً شمولياً كافياً. ومن هذا، فلا توجد نظرية واحدة بعينها تفسر ظاهرة اكتساب اللغة وتعلمها بشكل كامل، لأن نظرية ما قد تفسر بعض جوانب هذه اللغة وتغفل الجوانب الأخرى.

لهذا، يمكن تطبيق نظريات تعلم اللغة الثانية للناطقين بغيرها لأن من نشر اللغة العربية فقد نشر لغة وما بها من الثقافة الإسلامية. لأن اللغة نفسها تؤثر في الأخلاق وطريقة التفكير. فتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مهم لتقوم اللغة العربية بدورها الرائد في إعادة الترابط بين الأمة ووحدة كيانها تحت لواء دستورها القرآن وتعاليم الشريعة حتى لا يقع بين المسلمين أنفسهم التصارع المؤدي إلى الانفصام والخصام. وتوحد لسان الأمة يتحقق الترابط بين ماض الأمة وحاضرها استرشاداً بالقيم الموروثة من تعاليم السماء مما سيعيد للأمة هويتها الفكرية ومكانتها الريادية القيادية في ظل وحدة لسانها العربي "المبين." (الزين: 1998م).

فمن هذه كلها ترى الباحثة في عدة النظريات حول تعلم اللغة الثانية، هناك النظرية التي تجمع بين النظريات السابقة التي ستتطرق الباحثة إليه في هذا البحث على النظرية التفاعلية. ومن عدم إبراز هذه النظرية وحاجة إلى معرفتها، فالباحثة تود أن تقدم بحثاً مبيناً بعنوان: "آراء النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها".

منهج البحث

لتحقيق أهداف بحث هذا الموضوع، قامت الباحثة باستخدام المنهج الوصفي التحليلي المكتبي في إجراء الدراسة النظرية، والذي يعرف بأنه منهج مركّز على وصف دقيق وتفصيلي لظاهرة أو موضوع محدد على صورة نوعية أو كمية رقمية (عبيدات: 1999م). فالباحثة تعتمد كثيراً في جمع المعلومات لموضوعات البحث وتكتفي باختيار عدد من الوثائق المرتبطة. مثل: الكتب والبحوث والإنترنت.

وتعتمد الباحثة في كتابة هذا البحث على المصادر التالية؛ مصادر أصيلة هي الوثائق والدراسات الأولى منقولة بالرواية أو مكتوبة بيد مؤلفين ثقات أسهموا في تطور العلم، أو تحرير مسائله، وتنقيح موضوعاته. (عبد الحميد: 1996م). ومصادر ثانوية، وهي التي تعتمد في مادتها العلمية أساساً على المصادر الأصيلة الأولى فتعرض لها بالتحليل، أو النقد، أو التعليق، أو التخليص. (وحيد ديدري: 2000م).

النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

وطريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث التحليل الكيفي نموذج التحليل الكيفي ميليس (Miles) وهوبيرمان (Huberman). يكون تحليل البيانات مايلي: جمع البيانات واختصارها، ثم عرض البيانات، ثم أخذ الاستنتاج.

نتائج البحث

أ. مفهوم النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية

تعد هذه النظرية حلقة الوصل بين الاتجاهات السلوكية والاتجاهات الفطرية في تفسيرها لعملية تعلم اللغة وتطورها. فهي تفترض أن تعلم اللغة هو محصلة تفاعل عوامل وراثية مع العوامل اللغوية البيئية المناسبة، وترى أن الأفراد يولدون وهم مزودون بأداة نطق فطرية لتعلم تذكر أصوات اللغة وانتاجها لاحقا في الوقت الذي يصبح فيه من الضروري جدا تفاعل أجهزة النطق البيولوجية مع البيئة المعرفية والاجتماعية لتصبح قادرة على تسجيل الأصوات وتميزها وانتاجها لاحقا.(الزغول: 1990م) فالعقل والبيئة أمران مهمان في تعلم اللغة الثانية حيث إن بينهما تأثير قوي لتحقيق الهدف في التعلم.

ب. مؤسس النظرية التفاعلية ونشأتها

ولد ليف فيجوتسكي في بيلوروسيا عام 1896م، وهو من أسرة روسية يهودية، لقب في سن الخامسة عشر ب"البروفيسر الصغير" نظير جهوده في قيادة مناقشات الطلاب وأعداد الندوات والأعمال التمثيلية. حصل على الدرجة الجامعية من جامعة موسكو في القانون. يعتبر من أبرز رواد اللغة وبناء الفكر، قدم رؤية لدور المجتمع والثقافة التي تؤثر علي التنمية المعرفية للمتعلم، قرأ كثيرا في مجال الأدب والعلوم اللغوية وعلم الاجتماع وعلم النفس بدأ عمله في مجال علم النفس عام 1924م.(عبد العزيز: 1972م)

لا توجد نظرية واحدة شافية لتفسير تعلم اللغة الثانية. لذلك دمجت أكثر من نظرية معا، وذلك لإيجاد تفسير أكثر قبولا. ومن هذه النظريات نظرية فيجوتسكي (Vygotsky) الذي يرى أن أساس تعلم اللغة يعود إلى التفاعل بين المتعلم والبيئة والمجتمع، وهذا لا يتعارض مع أفكار السلوكيين أو الفطريين حول تعلم اللغة. ولكن في هذه الأيام نرى العديد من علماء النفس يحاولون الجمع بين هذه الأفكار ودمجها، وذلك لتشكيل نظرية مؤلفة مدججة أطلق عليها اسم النظرية التفاعلية.(غدنز: 2005م)

ج. مبادئ النظرية التفاعلية

ذكر أبو عرقوب (1997م): تقوم النظرية التفاعلية على مجموعة من المبادئ أهمها تأكيد على بناء اللغة بصورة تعاونية، حيث إن اللغة وفقا لهذه النظرية تبنى ولا تنقل باعتبار عملية التعلم عملية الإبداع، حيث يقوم المعلم ببناء تراكيب معرفية جديدة تندمج مع خبراته السابقة ويفسرها وفقا لمعطيات العالم الخارجي. فاللغة هي جزء لا يتجزأ من العلاقات والتفاعلات العقلية والاجتماعية، كما أن إعادة تشكيل اللغة تتم من خلال عملية ديناميكية وتفاعلية تحدث من خلال الأنشطة الاجتماعية. كما أن الخبرة والمعرفة الاجتماعية تنتقل من خلال التفاعلات الاجتماعية مما في ذلك المجتمعات القائمة على الممارسة التي تعتمد على الثقة والتعاون فيما بينهم.

د. آراء النظرية التفاعلية في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

فسر علماء علم النفس الاجتماعي عن آراء النظرية التفاعلية بوصفه محورا لكافة الظواهر التي يدرسها علم النفس الاجتماعي. لقد أسفر عرض النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية الذي تستطيع الباحثة أن تستنبط هذه الآراء فيما يلي:

- 1) أن تعلم اللغة الثانية هو نتيجة التفاعل بين القدرات العقلية للمتعلم والبيئة المحيطة به.
 - 2) أن المتعلم يتفاعل مع المعلم في تعلم اللغة الثانية لأنه مصدر في هذا التعلم، حيث إنه يستطيع أن يدخل التحسينات على المادة التعليمية ثم تشجيعهم ومراقبة في تصحيح أخطائهم في قواعد اللغة الثانية.
 - 3) يعتمد تعلم اللغة الثانية على علاقة المتعلم بعضهم البعض لأنه عامل هام في سير عملية التعلم.
 - 4) أن تأثير الثقافة على اللغة فتمثل في أن الثقافة بكونها قيما وعادات يعيشها المجتمع يؤثر على طريقة المجتمع في تعبير أن أفكارهم وقيم حياتهم.
 - 5) تكلم فيجوتسكي على المحيط اللغوي الذي ينتمي إليه الفرد في المؤسسة الاجتماعية لأن المجتمع هو الذي يؤسس اللغة عن طريق الاصطلاح.
 - 6) تعلم اللغة يعتمد على تفاعل في المؤثر والتكرار والاستجابة والتعزيز، لأن طبيعة الإنسان تميل إلى هذه الأشياء.
 - 7) يعتمد تعلم اللغة الثانية عند هذه النظرية على التعلم التعاوني بين المتعلمين الذي يقام تحت مراقبة المعلم.
- هـ. وجه الاستفادة من النظرية التفاعلية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

اللغة العربية هي وسيلة من وسائل فهم العلوم الإسلامية لابد من إتقانها. ومن هذا بحاجة إلى تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها حتى يحصل المتعلم على القدرة والمهارات في اللغة العربية الملائمة بالأهداف المرجوة. ومن النظريات في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي النظرية التفاعلية. ولاحظت الباحثة الاستفادة من هذه النظرية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي:

1) يعتمد تعلم اللغة الثانية على التفاعل بين المعلم والمتعلم

من المعروف أن المعلم إنسان قيادي فهو الذي يعطي ويرشد ويزود المتعلم بالخبرات والمعلومات. لذا، يجب المعلم أن تكون قدوة للمتعلمين. فعلاقة المتعلم بالمعلم علاقة الأخذ وهي أخذ الخبرات والمعلومات. فالمعلم له دور مهم لأنه مصدر تعلم اللغة الثانية الذي يحتاج إلى التفاعل من مصدره. فالمعلم يلاحظ كلام المتعلم ويصحق قواعدهم بل يحدد الكلام إذا كان فيه تأثير سلبي في اللغة الثانية. فهو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات الملائمة. (الرشدان: 1999م)

فمن التطبيقات التي تمكن أن يطبقها المعلم والمتعلم على التفاعل في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها داخل الصف هي استخدام تغذية راجعة وممارسة مستقلة حيث إنها من المهام التفاعلية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وفيما يلي بعض الإرشادات الهامة:

أ. المعلم لابد أن يجعل التغذية الراجعة محددة بقدر الإمكان لتكون مساعدة للتلاميذ بدرجة أكبر. المثل : من الأحسن أن يقول : لقد أخطأت في ثلاث مفردات : اجتهد، فلاح، نشط.

بدلاً أن يقول : أخطأت في مفردات كثيرة

ب. المعلم لابد أن يركز على أنماط السلوكية وليس على القصد، وهذا أكثر عوناً للمتعلمين وتثير دفاعية أقل من جهتهم.

المثل : من الأحسن أن يقول : أنا لم أستطيع أن أقرأ خطك، فأنت لا تترك مسافات بين كلمات

وأنت تكتب الغين والعين على نحو واحد بدون نقطة.

بدلاً أن تقول : خطك قبيح جداً

2) يعتمد تعلم اللغة الثانية على التفاعل بين المتعلم والبيئة

البيئة التي قصدتها الباحثة جميع العوامل التي تؤثر في عملية التعليم وترغب المتعلم في ترقية تعلم اللغة الثانية وتشجيعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية. فالبيئة مهمة في تكوين اللغة، إما البيئة الرسمية وإما البيئة غير الرسمية لها دور كبير في نجاح تعلم اللغة الثانية. (عبد المجيب: 1981م) فمن استراتيجيات لتكوين البيئة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي:

- أ. بيئة خاصة للمتعلمين حتى تكون سهولة للمعلمين مراعاتهم وإقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.
- ب. وإقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصص الدراسية.
- ج. اللقاءات باللغة العربية تعطي المتعلم فرصة لأن يتناقش بعضهم بعضا على ضوء المفردات والمصطلحات لتدريب خارج الفصل.

د. إقامة أنشطة عربية من الخطابة ومسرحية وغيرها

هـ. تعويد المتعلم على استماع ومتابعة البرامج الفصحاء.

3) يعتمد تعلم اللغة الثانية على التفاعل بين المتعلم والمجتمع

يقول دان سلوبين في جامعة كاليفورنيا : إن اللغة ليست مجرد مجموعة من الرموز، فالملخ يتشكل من خلال التجارب أو الخبرات. الكلمة تعتبر عاملا اجتماعيا مؤثرا، وبالمقابل تعتبر الحياة الجماعية وسيلة أساسية في النضج اللغوي، فاللغة ليست مجرد أصوات وكلمات ينطق بها الإنسان دون تفكير أو رغبة في التعبير عما يدور بعقله، وإنما لها استخدام فعلي في المواقف الحياتية المختلفة وهي تؤدي معاني معينة في ظروف معينة.

ومن الأمثلة التي وضحت الباحثة هي ملاحظة الدكتور تمام حسان في الجملة: ((يا سلام)). فيقول : كلنا قد تعلم أن ((يا)) من حروف النداء وأن كلمة ((سلام)) اسم من أسماء الله. فإذا أخذنا المعنى الوظيفي لأداة النداء والمعنى المعجمي لكلمة ((سلام)) حين ننادي ((يا سلام)) فإن المعنى الحرفي أو المقالي أو ظاهر النص أننا ننادي الله لأكثر ولا أقل. ولكن هذه العبارة صالحة لأن تدخل في مقامات اجتماعية كثيرة جدا ومع كل مقام منها تختلف النغمة التي تصحب نطق العبارة. فمن الممكن أن تقال هذه العبارة في مقام التأثر وفي مقام التشكيك وفي مقام السخط وفي مقام الإعجاب وغير ذلك.

النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

4) أن التعلم التعاوني يعين على تعلم اللغة الثانية

لقد لاحظ فيوجتسكي أن المتعلم يتفاعل نحو هدف مشترك لتنظيم أعمال بعضهم بعضاً، وخلال ذلك يحصل حوار متبادل بينهم فيحلون المشاكل الصعبة، كما أن المعلمين الفعالين يخططون وينفذون تعلم النشاطات من خلال الحوار. (د.سعود: 2004م)

فمن الأمثلة في إكساب المهارات الاجتماعية التعاونية وتعليمها: "أحب الطالب سعيد أن يتميز عن بقية زملائه في المجموعة الصغيرة المكونة من ثلاثة أفراد، حيث كان يبدي رغبته دائماً أن يكون أفضل من علي وسامي، وعندما طلب المعلم إلى الطلاب الثلاثة العمل سوياً، كان سعيد يميل إلى إخفاء أفكاره عن زملائه علي وسامي، ويقوم في نهاية العام بكتابة تقرير خاص به، ويعتز أنه قدم تقريراً أفضل من تقرير المجموعة. لقد أحزن هذا الأمر كلا من علي وسامي مما اضطرهم إلى رفض العمل مع الطالب سعيد، وبينما كان المعلم يقول أن تعملوا سوياً رفض علي وسامي وقالوا: "لن نعمل معه يا أستاذ". لقد أحزن هذا الأمر عند المعلم وأما قال سعيد: أنا الأفضل. فبدأ المعلم البحث عن حل المشكلة، لقد أشار الخبراء التربويون أن سعيد تنقصه المهارات التعاونية، فعلى المعلم أن يغير هذا السلوك".

5) دور النظرية التفاعلية في تعليم مهارة القراءة

التعليم هو عملية تفاعل بين المعلم والمتعلم وهي عملية مفتوحة تمكن من تبادل الخبرات والأفكار بين طرفي هذه العملية. فالتعليم لا يخلو عن أربع المهارات اللغوية في أي لغات كانت وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. فالباحثة أكثر تركيزاً في مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق النظرية التفاعلية.

فاعتبرت النظرية التفاعلية القراءة كالممارسة الاجتماعية والتفاعل مع النص يحتاج إلى عديد من الممارسات والتدريبات. لذا ينبغي للمعلم أن يقوم بتشخيص حول ما يحتاج إليه المتعلم ليكون قادراً على القيام به في الممارسات الاجتماعية. (محمد نصيرات: 2006م) كما ذكرت الباحثة التفاعل في تعليم القراءة وفق هذه النظرية تتمثل هذه النماذج فيما يلي:

أ. إعداد الموقف واستعراض الأهداف من القراءة

- ب. إلقاء عدد من الأسئلة
ج. تحليل مهارة القراءة وغيرها من المهارات
تعليم الأقران

خلاصة البحث

بعد القيام بالبحث وإدارة وتسجيل البيانات التي تم الحصول عليها من الملاحظة والتوثيق عما يتعلق بآراء النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فالباحثة تلقي النتائج التالية : أثبت هذا البحث أن اللغة العربية هي وسيلة من وسائل لفهم العلوم الإسلامية فلا بد من إتقانها. ومن هذا بحاجة إلى تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها وتعليمها حتى يحصل المتعلم على القدرة والمهارات في اللغة العربية الملائمة بالأهداف المرجوة. فالتعليم الجيد يقوم على نظرية التعلم الواضحة والمحددة. وقد ظهر عدد من النظريات التي تحاول تفسير التعلم. ومن أحدث تلك النظريات النظرية التفاعلية. أثبت هذا البحث على أن آراء النظرية التفاعلية في تعلم اللغة الثانية هي حلقة الوصل بين الاتجاهات السلوكية والاتجاهات الفطرية بمعنى نتيجة التفاعل بين القدرات العقلية للمتعلم والبيئة المحيطة به. مهما كان المتعلم عنده القدرة العقلية في تعلم اللغة لكن مع ذلك يحتاج إلى البيئة لأن التفاعل بينهما ستعين متعلم اللغة الثانية على الوصول إلى معرفة جديدة حول اللغة المستهدفة . أثبت هذا البحث على إمكانية الاستفادة من النظرية التفاعلية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها على المبادئ: التفاعل بين المعلم والمتعلم، التفاعل بين المتعلم والمتعلم، التفاعل بين المتعلم والبيئة، التفاعل بين المتعلم والمجتمع، التفاعل بين المتعلم والثقافة، ويعتمد على التعلم التعاوني، والأخير يعتمد على المثير والتعزيز والاستجابة.

المراجع

- Abdul Al-'Aziz, Al-Majid, (2000). *Turuq At-Tadrīs Al-Lughah Al-'Arabiyyah Usūluhā An-Nafsiyah wa Turuq Tadrīsihā Nāhiyah At-Taḥsīl*, Mesir: Dar Al-Ma'arif.
- Abdul Hamid, Nasywatiy, (1987). *'Ilmu An-Nafs At-Tarbawī*, Bairut: Dar Al-Furqan.
- Abdul Mujib, Shalih, (1981). *Ta'lim Al-Lughāt Al-Hayah wa Ta'limihā*, Qahirah: Kitabah Libanon.
- Ahmad, Muhammad 'Abdul Qadir, (1979). *Turuq Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah*, Mesir: Maktabah An-Nahdhoh.

Al-Khauliy, Ahmad 'Abdul Karim, (2013). *Iktisāb Al-Lughah Nadzariyāt wa Tathbiqāt*, Dar Majdalawiy.

Ar-Riyami, Su'ud, (2004). *Al-jadid fi At-Ta'alum At-Ta'awunī*, Bairut: Maktabah Al-Falah.

Ar-Rusydan, 'Abdullah, (1999). 'Ilmu Al-Ijtimā' At-Tarbiyyah, 'Amman: Dar As-Syuruq.

As-Syarqawiy, Anwar Muhammad, (2014). *At-Ta'lum (Nadzariyāt wa Tathbiqāt)*, Al-Qahirah: Maktabah Al-Anjalu.

Az-Zagul, 'Imad, (2006). *Nadzariyāh At-Ta'alum*, Urdun: Dar As-Syuruq.

Az-Zain, Mahmud Ahmad, (2009). *Ahamiyyah Al-Lughah Al-'Arabiyyah fi Fahmi Al-Qur'an wa As-Sunnah*, Dubay: Al-Imarat Al-'Arabiyyah Al-Muttahidah.

Duaidri, Raja Wahid, (2000). *Al-Bahts Al-'Ilmi*, Dimaskus: Dar Al-Fikr.

Ghadanz, Antonio, (2005). 'Ilmu Al-Ijtimā', Bairut: Markaz Dirasah Al-Wahdah Al-'Arabiyyah.

Nasirah, Shalih Muhammad, (2006). *Turuq Tadrīs Al-'Arabiyyah*, 'Amman: Dar As-Syuruq.